

# Urdaibai Biosfera Erreserbako Ondare Interpretate-Gidari Formakuntzarako II Ikastaroa 2020

UDA IKASTAROAK  
CURSOS DE VERANO  
SUMMER COURSES

UPV/EHU



**Apirilaren 20tik ekainaren 12ra**

Ikastaro honetan Ondarearen Interpretazioaren jatorria eta oinarri teoriko-praktikoa landuko ditugu. Ikasleek komunikazio diziplina garrantzitsu honetako bitartekoak eta programak diseinatu, gauzatu eta ebaluatuko dituzte.

Ondare naturala eta kulturalaren inguruko ekintzak eta jarduerak egiten dituzten pertsona, entitate eta enpresa guztiei zuzenduta dago, Urdaibaiko Biosfera Erreserbarekin erlazionatutakoak lehentasuna izanik.

Urdaibai Biosfera Erreserbako hainbat ekipamendu bisitatu eta aztertuko dira eta lineako dokumentazioaz gain, ikasleek ondarearen interpretazioaren printzipioei eta oinarri zientifikoei buruzko hiru funtsezko liburu jasoko dituzte.



Kodea: 033-20

Jarduera mota: ikastaroa sinkronikoa eta online, tutoretzapean egin beharreko lanekin  
200 ordu (60 ordu sinkronikoak, 90 ordu on line, eta 50 orduko lana norberaren kabuz, bertaratu beharrik gabe)

Hizkuntza: gaztelania, euskara  
Balio akademikoa: konbalidatu daitezkeen 8 kreditu ECTS



## Aurkezpena

2019. urtean Ekoetxean egindako "Urdaibai Biosferaren Erreserbako ondarearen gidari-interpretateak prestatzeko I. ikastaroak" izandako arrakasta ikusita, edizio semipresentzial berria aurkeztu da. Edizio berri horretan, garrantzia handiagoa izango dute online prestakuntzak eta ikasleek haien kabuz zein tutoretzapean egin beharreko lanak.

Tekniketan, plangintzan eta interpretazio-programen diseinuan sakontzeaz gain, Urdaibai Biosfera Erreserbako natur eta kultur ondarearen inguruko gaiak landuko dira eta Urdaibai Biosferaren Erreserbako hainbat interpretazio-ekipamendu aztertuko dira.

## Helburuak

- ✓ Urdaibai Biosfera Erreserbako ondarearen interpretaziorako teknikak eta metodologia ezagutaraztea eta berau aplikatzen jakitea.
- ✓ Ondarearen interpretaziorako metodologia ezartzea eta Urdaibai Biosfera Erreserbarako diskurtso koherentea eta estandarizatu osatzea.
- ✓ Lanpostu berdea bultzatzea Urdaibai Biosfera Erreserban.

## Hartzaileak

Urdaibai Biosfera Erreserbako bisitariaren aurreko ondare-interpretazioen kompetentzia potentzialak dituzten pertsonak: ekoturismo-gidariak, natura turismo edo kultura turismo gidariak, turismo informatzaileak, erabilpen publikoko programen arduradunak, turismo-zerbitzuko enpresak, ingurumen hezitzaileak, gizarte hezitzaileak, etab.

## Akreditazioa

Urdaibai Biosfera Erreserbako Zerbitzuak, ikastaroa amaitzerakoan asistentzia bete eta ebaluaketa-proba gainditu duten pertsonen "Urdaibai Biosfera Erreserbako Gida-Interprete Akreditazioa (UBEGIA-AGIRBU)" emango die. Halaber, UPV/EHUko Uda Ikastaroak Erakundeak 200 orduko balio akademikoa duen ziurtagiria helaraziko die ikasleei (8 kreditu ECTS).

## Irakasleak

Zuzendaritza: Manu Monge Ganuzas

Irakasleak, formakuntza eta tutoriak OL: Francisco J. Guerra; Juan Carlos Utiel

Formatzaileak: Inaxio Gonzalo; Mesa de Turismo de Urdaibai – Busturialdea; Alberto Santana; Juan Carlos López Quintana; Erlantz Kortabitarte; Amaia García; Bizkaikoa

## Egitaraua

### Apirilak 20 (ZOOM)

15:00 -19:00

Biosfera Erreserben Munduko Sarea.  
Urdaibai Biosferaren Erreserba.  
Ekoetxea Sarea.

*Manu Monge Ganuzas*

Ikastaroa jarraitzeko gidalerroak eta arauak (I). Egutegia eta egin beharreko lanak. Ikasleei emandako bibliografiaren aurkezpena (F. Tilden, Sam Ham, Uso Público) Ondarearen interpretazioaren hastapenak (aurrerantzean OI). OIren historia eta jatorria.

*Juan Carlos Utiel*

### Apirilak 21 (ZOOM)

15:00 -19:00

Ondarearen interpretazioaren kontzeptu-esparrua: definizioak eta printzipioak. Interpretazioaren hartzaileak. Turismoa eta ondarea. Interpretazio-programen helburuak.

*Juan Carlos Utiel*

### Apirilak 22 (ZOOM)

15:00 -19:00

Komunikazioa interpretazioan. Kontsiderazio psikologikoak. T.O.R.A. Interpretazio-mezuak eta edukiak sortzeko metodologia, teknikak eta prozesuak. Interpretazio-testuak sortzeko prozesura lehen hurbilketa.

*Francisco J. Guerra*

### Apirilak 23 (ZOOM)

15:00 -19:00

Interpretazioaren produktuak: interpretaziorako ekipamenduak eta baliabideak. Ikastaroa jarraitzeko gidalerroak (II). Larunbatetako bisitetan ebaluatu eta aztertu beharreko alderdiak.

*Francisco J. Guerra*

### Apirilaren 27tik 31ra (MOODLE)

Interpretaziorako ekipamenduak eta baliabideak. Sekuentziala ez den interpretazioa edo interpretazio autonomoa. Interpretazio sekuentziala: langileek lagundutako interpretazioa, hala nola, ondarearen gidari-interpretateak. Erakustaldiak, animazio aktiboa eta pasiboa, dramatizazioak.

*Juan Carlos Utiel*

### Maiatzaren 4tik 8ra (MOODLE)

Interpretazio-ibilbideak: diseinua eta burutzapena. Ibilbide autogidatuak Ibilbide gidatuak. Interpretaziorako argitalpen eta baliabideen diseinu kontzeptual eta grafikoa

*Francisco J. Guerra - Juan Carlos Utiel*



## Egitaraua

### Maiatzak 11 (ZOOM)

15:00 - 19:00

Urdaibai Biosferaren Erreserbako bisitariarentzako narratiba

*Urdaibai-Busturialdeako Turismo Mahaia*

### Maiatzak 12 (ZOOM)

15:00 - 19:00

Arkitektura-ondarea

*Alberto Santana*

### Maiatzak 13 (ZOOM)

15:00 - 19:00

Arkeologia-ondarea

*Juan Carlos López Quintana*

### Maiatzak 14 (ZOOM)

15:00 - 19:00

Ondare immateriala

*Alberto Santana*

### Maiatzak 15 (ZOOM)

10:00 - 14:00

Natur ondarea

*Erlantz Kortabitarte*

### Maiatzaren 17an eta 18an (MOODLE)

Interpretazio-plangintza

*Francisco J. Guerra, Juan Carlos Utiel*

### Maiatzaren 20tik 22ra (MOODLE)

Aurkeztu beharreko proiektu-proposamenaren definizioa

Interpretazio-plangintza: ikasleek aurkeztu beharreko proiektua garatzeko orduan jarraitu beharreko eredia.

*Francisco J. Guerra, Juan Carlos Utiel*

### Maiatzaren 25etik 29ra (MOODLE)

Oiren proiektua idaztea

Sortu beharreko produktuaren plangintza (II) Argitalpenak, liburuxkak, seinaleak eta interpretazio-kartelak (proiektuak barne hartu beharrekoak)

Interpretazio-plangintzaren esparru teoriko/praktikoa:

Plangintza-prozesua

Plangintzaren faseak:

Aurrerapena edo abiapuntuak

Helburuak adieraztea

Inbentarioa eta informazio-bilketa

Analisia

Sintesia

Plana

Burutzapena

Ebaluazioa eta jarraipena

Feedback-a

Proiektuaren aurkezpena: azken aurkezpenerako baldintzak eta arauak

*Francisco J. Guerra, Juan Carlos Utiel*

### Ekainaren 1etik 5era (MOODLE)

Oiren proiektua idaztea eta haren jarraipena egitea

*Francisco J. Guerra, Juan Carlos Utiel*

### Ekainaren 8tik 10era (MOODLE)

Oiren proiektua idaztea eta haren jarraipena egitea

*Francisco J. Guerra, Juan Carlos Utiel*

### Ekainak 11 (ZOOM)

15:00 - 19:00

Proiektuen entrega eta aurkezpena

*Francisco J. Guerra, Juan Carlos Utiel*

### Ekainak 12 (ZOOM)

15:00 - 19:00

Proiektuen entrega eta aurkezpena

Ebaluazioa eta hobetzeko proposamenak Ikastaroaren amaiera

*Francisco J. Guerra, Juan Carlos Utiel, Manu Monge*

### IRTEERAK - Datak zehazteko

- 1.- Natur ondarera bisita  
*Inaxio Gonzalo*
- 2.- Arkitektura- eta kultura-ondarearen toki eta ekipamenduetara bisita  
*Amaia García*
- 3.- Arkeologia- eta historia-ondarearen ekipamenduetara bisita  
*Bizkaihoa*





## Izen ematea

[www.uik.eus](http://www.uik.eus) webgunean.

Martxoaren 31a arte. 0 FASEA. Aurre-matrikula

Interesa duten pertsoneri ebaluatuko zaie ikastaroan parte hartzeko. Aurre-matrikula egitean agiri hauek aurkeztu behar dira:

1. Ikaslearen C.V. \* Nahitaezkoa
2. Ikastaroari buruzko motibazio gutuna. \* Nahitaezkoa
3. C1 euskara titulua, baliokidea edo gehiago. (Fotokopia konpultsatua). Hautazkoa.
4. Beste hizkuntza-titulu ofizialak (Fotokopia konpultsatua). Hautazkoa.

Jasotako eskaeren jakinarazpena posta elektronikoz bidaliko dira.

1 FASEA. Matrikula

Aurre-matrikula 0 FASEA pasa ondoren, ikastaroaren zuzendariak guztira 20 ikasle onartuko dituzte.

Matrikula prezioa: 200 €

Ikastaroa bukatzean, ikastaro osoa amaitu duten ikasleei 100 €-ko zenbatekoa itzuliko zaie. On line egindako argitalpenez gain, ikasleek paperezko liburuak ere jasoko dituzte:

- ✓ "La Interpretación de nuestro Patrimonio". Freeman Tilden;
- ✓ "Uso Público e Interpretación del Patrimonio natural y cultural". Ondarearen Interpretaziorako Elkarte (Koord.);
- ✓ "INTERPRETACIÓN-Para marcar la diferencia intencionadamente. Sam H. Ham.

## Ebaluaketa

Ebaluaketa jarraia izango da formakuntza-ekintzaren zehar eta edukien asimilazio-maila eta halaber, proposatutako helburuen betetze-maila baloratzeko erabilgarria izango da.

Ebaluaketa-prozesua aurretiko ebaluazioarekin hasiko da. Horrela, ikasleriaren hasierako ezagutza-maila eta ondare-interpretazio eta komunikazioari buruzko hasierako esperientzia jakingo da. Ebaluaketa honen bitartez ikaste-prozesua ikasleen eta ikasle-taldearen errealitate eta posibilitateei egokituko da. Jasotako informazioak ahalbidetuko du taldearen egonkortzea. Horrela, hasierako ideiak eta nahiak ezagutuko dira eta baita ikastaroaren emaitzaren inguruko zalantzak txikituko dira ere.

Irakasleak, koordinatzailearen bitartez, etengabeko harremana izango du ikasleekin. Era horretan, ikastaroaren edukiak egokituko dira ikasleen egoera sozial eta kulturalera.

Ikastaroaren amaierako ebaluaketa inkesta anonimo baten bitartez gauzatuko da. Horretan, antolaketa, metodologia eta edukiak ebaluatuko dira. Halaber, ikasleek euren lanpostuetan ikasitakoa erabiltzeko potentzialtasuna ere aztertuko da.

Honela banatuko dira balio akademikoa duten ikastaroaren 200 orduak: 60 ordu sinkroniko, 90 ordu on line eta 50 orduko lana norberaren kabuz, bertaratu beharrik gabe. Tutoreek ebaluatuko dituzte, adierazitako datetan. Bertaratzea % 85ekoa izan beharko da.

# UDA IKASTAROAK CURSOS DE VERANO SUMMER COURSES

UPV / EHU



Ikastaroaren koordinatzaileak / Coordinadores del curso



Lanbide Ekimenak  
Iniciativas Profesionales  
GERNIKA

Laguntzaile nagusiak / Colaboradores principales

Fundación BBVA



Gipuzkoako Foru Aldundia  
Diputación Foral de Gipuzkoa



DONOSTIA  
SAN SEBASTIÁN

## Informazio gehiago

UDA IKASTAROAK CURSOS DE VERANO SUMMER COURSES

Miramar Jauregia - Mirakontxa Pasealekua, 48 - 20007 Donostia / San Sebastián  
T.: 943 219511 - [info@uik.eus](mailto:info@uik.eus) - [www.uik.eus](http://www.uik.eus)

# II Curso de guías-intérpretes homologados de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai

UDA IKASTAROAK  
CURSOS DE VERANO  
SUMMER COURSES

UPV/EHU



20 de abril – 12 de junio

En este curso trabajaremos sobre el origen y las bases teórico-prácticas de la **Interpretación del Patrimonio**, que permitirán al alumnado realizar el diseño, ejecución y evaluación de medios y programas de esta importante disciplina de comunicación.

Está dirigido a todas aquellas personas, entidades y empresas que realizan acciones y actividades en el patrimonio natural y cultural, siendo preferentes las relacionadas con la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

Se visitarán y analizarán varios equipamientos de la Reserva y, además de la documentación online, el alumnado recibirá tres libros imprescindibles sobre los principios y las bases científicas de la Interpretación del Patrimonio.



Código: M01-20

Tipo de actividad: **curso semipresencial con trabajos tutorizados**

Horas: **200** (60 h. sincrónicas ZOOM, 90 *on line* y 50 de trabajo personal no asistencial)

Idioma: **Castellano, Euskara**

Validez Académica: **8 créditos convalidables ECTS**



## Presentación

Tras el éxito del "1 Curso de Formación de Guías Interpretes del Patrimonio de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai" realizado en Exoetxea, en 2019, se presenta una nueva edición semipresencial en la que la formación online y el trabajo personal y tutorizado del alumnado tendrán un mayor peso.

Además de profundizar en las técnicas, la planificación y el diseño de programas interpretativos, se tratarán aspectos relacionados con el patrimonio natural y cultural de la Reserva y se analizarán varios equipamientos interpretativos de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

## Objetivos

- ✓ Dar a conocer y saber aplicar las técnicas y metodología de la Interpretación del Patrimonio como medio de optimización de las acciones, medios y productos en intervenciones sobre el patrimonio natural y cultural de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.
- ✓ Establecer una metodología para la interpretación y un discurso coherente y estandarizado en el ámbito de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.
- ✓ Generar nichos de empleo verde en el ámbito de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

## Destinatarios

Personas con potenciales competencias en la presentación del patrimonio natural y cultural al público visitante vinculados a la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, incluyendo guías de ecoturismo, de naturaleza, culturales o de turismo activo; técnicos de cultura y de medio ambiente; informadores o empresas de servicios turísticos; responsables de programas de uso público; personal de equipamientos y centros de visitantes, educadores ambientales; educadores sociales; etcétera.

## Acreditación

Al finalizar el curso se entregará a las personas que hayan asistido regularmente y superado la prueba de evaluación final, la "Acreditación de Guía Intérprete de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai (AGIRBU-UBEGIA)" por parte del Servicio de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, así como, 200 h. de validez académica otorgados por Cursos de Verano de la UPV/EHU convalidables por 8 créditos ECTS.

## Equipo docente

Dirección: Manu Monge Ganuzas;

Dirección docente, formación y tutorías OL: Francisco J. Guerra; Juan Carlos Utiel;

Formadores: Inaxio Gonzalo; Mesa de Turismo de Urdaibai – Busturialdea; Alberto Santana; Juan Carlos López Quintana; Erlantz Kortabitarte; Amaia García; Bizkaikoa;

## Programa P: Presencial; OL: On line

### 20 de abril (zoom)

15:00 -19:00 h.

La Red Mundial de Reservas de la Biosfera.  
La Reserva de la Biosfera de Urdaibai.  
La Red Ekoetxea.

*Manu Monge-Ganuzas*

Pautas para el seguimiento del curso.  
Introducción a la Interpretación del Patrimonio (en adelante IP). Historia y orígenes de la IP.

*Juan Carlos Utiel*

### 21 de abril (zoom)

15:00 -19:00 h.

Marco conceptual de la Interpretación del Patrimonio: definiciones y principios.  
Los destinatarios de la interpretación.  
Turismo y Patrimonio.  
Los objetivos de los programas de interpretación.

*Juan Carlos Utiel*

### 22 de abril (zoom)

15:00 -19:00 h.

La comunicación en Interpretación.  
Consideraciones psicológicas.  
T.O.R.A. Metodología, técnicas y procesos para generar mensajes y contenidos interpretativos.  
Primera aproximación a la construcción de textos interpretativos.

*Francisco J. Guerra*

### 23 de abril (zoom)

15:00 -19:00 h.

Los productos de la interpretación: equipamientos y medios interpretativos.  
Pautas para el seguimiento del curso (II).  
Aspectos a evaluar y analizar en las visitas de los sábados.

*Francisco J. Guerra*

### 27 – 31 de abril (MOODLE)

Equipamientos y medios interpretativos.  
Interpretación no secuencial o autónoma.  
Interpretación secuencial: interpretación atendida por personal, el guía Intérprete del patrimonio.  
Demostraciones, animación activa y pasiva, dramatizaciones.

*Juan Carlos Utiel*

### 4 – 8 de mayo (MOODLE)

Los itinerarios interpretativos: diseño y ejecución.  
Itinerarios Autoguiados  
Itinerarios Guiados  
El diseño conceptual y gráfico en publicaciones y medios interpretativos.

*Francisco J. Guerra - Juan Carlos Utiel*



## Programa (continuación) P: Presencial; OL: On line

### 11 de mayo (ZOOM)

15:00 -19:00 h.

Narrativa para el visitante de la Reserva de la Biosfera Urdaibai

*Mesa de Turismo de Urdaibai – Busturialdea*

### 12 de mayo (ZOOM)

15:00 -19:00 h.

Patrimonio arquitectónico.

*Alberto Santana*

### 13 de mayo (ZOOM)

15:00 -19:00 h.

Patrimonio arqueológico

*Juan Carlos López Quintana*

### 14 de mayo (ZOOM)

15:00 -19:00 h.

Patrimonio inmaterial

*Alberto Santana*

### 15 de mayo (ZOOM)

10:00 -14:00 h.

Patrimonio natural

*Erlantz Kortabitarte*

### 17 – 18 de mayo (MOODLE)

Planificación interpretativa

*Francisco J. Guerra, Juan Carlos Utiel*

### 20 – 22 de mayo (MOODLE)

Definición de la propuesta de proyecto a presentar

La planificación interpretativa: modelo a seguir en el desarrollo del proyecto a presentar por el alumnado.

*Francisco J. Guerra, Juan Carlos Utiel*

### 25 – 29 de mayo (MOODLE)

Redacción del Proyecto de IP

Planificación del producto a realizar (II)  
Publicaciones, folletos, señales y carteles interpretativos. (a incluir en el proyecto)

El marco teórico/práctico de la planificación interpretativa:

El proceso de planificación

Fases de la planificación:  
Anticipación o situaciones de partida

Formulación de objetivos

Inventario y recopilación de información

Análisis

Síntesis

El plan

Ejecución

Evaluación y seguimiento

Retroalimentación

La presentación del proyecto: requisitos y normas para la presentación final.

*Francisco J. Guerra, Juan Carlos Utiel*

### 1 – 5 de junio (MOODLE)

Redacción y seguimiento del Proyecto IP

*Francisco J. Guerra, Juan Carlos Utiel*

### 8 – 10 de junio (MOODLE)

Redacción y seguimiento del Proyecto IP

*Francisco J. Guerra, Juan Carlos Utiel*

### 11 de junio (ZOOM)

15:00 -19:00 h.

Entrega y presentación de Proyectos

*Francisco J. Guerra, Juan Carlos Utiel*

### 12 de junio (ZOOM)

15:00 -19:00 h.

Entrega y presentación de Proyectos

Evaluación y propuestas de mejora

Clausura del curso

*Francisco J. Guerra, Juan Carlos Utiel,*

*Manu Monge*

### VISITAS – Fechas sin confirmar

1.- Visita patrimonio natural

*Inaxio Gonzalo*

2.- Visita equipamientos y lugares de patrimonio arquitectónico y cultural

*Amaia García*

3.- Visita equipamientos patrimonio arqueológico e histórico

*Bizkaikoa*





# Matriculación

A través de [www.uik.eus](http://www.uik.eus)

Hasta el **31 de marzo**: FASE 0. Pre-matricula.

Las personas aspirantes serán evaluadas para tomar parte en el curso. Estos documentos se deberán presentar al formalizar la pre-matricula:

1. Currículum del alumno/a. \* Obligatorio
2. Una carta de motivación en relación al curso. \* Obligatorio
3. Título de euskera C1 o equivalente o superior (fotocopia compulsada). Opcional.
4. Otros títulos oficiales relativos a conocimiento de idiomas (fotocopia compulsada). Opcional.

Las notificaciones a las solicitudes recibidas se enviarán por email.

FASE 1. Matricula. Pasada la Fase 0 de pre-matricula, la dirección del curso aceptará un total de 20 alumnos/as.

Precio de matricula: 200 €

Al finalizar el curso, a las personas que hayan completado la totalidad del mismo, se les devolverá la cantidad de 100 €.

Además de las publicaciones on line, el alumnado recibirá los libros en papel:

- ✓ "La Interpretación de nuestro Patrimonio". Freeman Tilden;
- ✓ "Uso Público e Interpretación del Patrimonio natural y cultural". Asociación para la Interpretación del Patrimonio (Coord.);
- ✓ "INTERPRETACIÓN-Para marcar la diferencia intencionadamente. Sam H. Ham.

# Evaluación

La Evaluación será continua a lo largo de toda la acción formativa y servirá para valorar en el alumnado el nivel de asimilación de los contenidos y el grado de cumplimiento de los objetivos propuestos.

El proceso evaluativo comenzará con una evaluación previa realizada en la presentación de las personas seleccionadas, que nos informará del nivel de conocimientos del alumnado y de su experiencia previa en interpretación y comunicación del patrimonio. Esta evaluación de sus conocimientos básicos servirá para adecuar el proceso formativo a la realidad y posibilidades del alumno/a y a las necesidades del grupo. La información obtenida facilitará la cohesión mutua entre los miembros del grupo conociendo sus expectativas y reduciendo las incertidumbres iniciales.

El profesorado se mantendrá en contacto a través del coordinador docente para adecuar en su caso los contenidos previstos a la realidad social y cultural del alumnado.

La evaluación final se realizará mediante una encuesta anónima en la que se evalúen los aspectos organizativos, metodológicos y conceptuales, así como la utilidad posterior de los temas tratados en el puesto de trabajo de cada participante.

Las 200 horas de validez académica del curso se repartirán en 60 horas sincrónicas, 90 on line y 50 horas de trabajo personal no asistencial, que serán evaluadas por los tutores en las fechas que se indiquen. Se requerirá un 85 % de asistencia.

# UDA IKASTAROAK CURSOS DE VERANO SUMMER COURSES

UPV / EHU



**Ikastaroaren koordinatzaileak** / Coordinadores del curso



Iniciativas Profesionales  
**GERNIKA**

**Laguntzaile nagusiak** / Colaboradores principales

Fundación BBVA



Diputación Foral de Gipuzkoa



DONOSTIA  
SAN SEBASTIÁN

## Más información

**UDA IKASTAROAK** CURSOS DE VERANO **SUMMER COURSES**

Miramar Jauregia - Mirakontxa Pasealekua, 48 - 20007 Donostia / San Sebastián  
T.: 943 219511 - [info@uik.eus](mailto:info@uik.eus) - [www.uik.eus](http://www.uik.eus)